



CZAS BIAŁOŁĘKI



Nr 8 (23) październik 2010

www.bialoleka.waw.pl

ISSN 1899-8259

Białoleka i jej przyszłość

Dzielnica coraz szybciej się rozwija, przybywa w niej mieszkańców i rosną ich potrzeby. Czy w takim razie samorząd jest w stanie za tym wszystkim nadążyć?

Jak wyglądają plany inwestycyjne na najbliższe lata, skoro prognozy przygotowywane przez miasto, dotyczące wpływów z podatków, niestety nie napawają optymizmem. Od kilku miesięcy miasto i dzielnice pracują nad projektem przyszłorocznego budżetu. O sytuacji Białoleki z jej burmistrzem Jackiem Kaznowskim i główną księgową Romaną Wasilewską rozmawiała Małgorzata Wierszycka.

Małgorzata Wierszycka: Czy Białolekę dotyka kryzys finansowy?

Jacek Kaznowski: W funkcjonowaniu dzielnicy Białoleka są różne okresy. Niestety minęły już lata tłuste, kiedy było dużo środków finansowych na różnego rodzaju inwestycje, teraz mamy lata kryzysu finansowego. Musimy zastanowić się nad racjonalizacją dotychczasowych wydatków.

MW: Jak wygląda sytuacja finansowa w dzielnicy Białoleka?

Romana Wasilewska: Niestety, biorąc pod uwagę, że zmniejszają się wpływy z podatku od osób prawnych i osób fizycznych, a tym samym zmniejszają się dochody do budżetu miasta, dodatkowo Warszawa musi płacić zwiększony podatek na rzecz biednych gmin, tak zwane janosikowe, sytuacja jest dość trudna. W sumie wpływy do budżetu miasta zmniejszyły się o około dwa i pół miliarda złotych. W związku z tym zmniejszają się środki na różne programy i inwestycje w dzielnicy Białoleka.

MW: Co to znaczy tak naprawdę dla Białoleki?

Romana Wasilewska: Ramy narzucone przez nową ustawę o finansach publicznych, które nie pozwalają na wydatkowanie większej kwoty pieniędzy, aniżeli

wpływa do budżetu w postaci dochodu powodują, że dziś Zarząd musi podejmować pewne decyzje, być może bolesne, ale takie, które dadzą w perspektywie możliwości funkcjonowania tych sfer, które wynikają z naszych zobowiązań ustawowych.

MW: Panie burmistrzu, jakie są najpilniejsze inwestycje w dzielnicy?

Jacek Kaznowski: Najważniejsze potrzeby w naszej dzielnicy mamy w oświacie, ponieważ w Białolece rodzi się najwięcej dzieci w Warszawie. W zeszłym roku było to prawie dwa tysiące. Dzielnica, w której przybywa kilka tysięcy nowych mieszkańców, w tym właśnie dzieci w wieku szkolnym, musi przewidywać konieczność realizacji nowych placówek oświatowych i opiekuńczych, tj. przedszkoli czy żłobków.

MW: Wobec tego, co Zarząd zamierza zrobić w tej sprawie?

Jacek Kaznowski: Mając to wszystko na uwadze podjęliśmy starania w mieście o to, aby uwzględnić fakt przyrostu tak dużej liczby dzieci i znaleźć środki w tej trudnej sytuacji finansowej na budowę nowych szkół i rozpocząć działania zmierzające do wypracowania nowych zasad finansowania tej jakże ważnej sfery życia. Przypominam, że w tej chwili realizowanych jest na terenie naszej dzielnicy kilka placówek. W przyszłym roku będziemy potrzebowali środki na utrzymanie m.in. rozbudowanych szkół przy ul. Kobiałka, Berensona, Juranda ze Sychowa, rozbudowanych placówek przedszkolnych, a mianowicie nowych sześciu oddziałów przy ul. Strumykowej i czterech oddziałów przy ul. Porajów.

MW: Te inwestycje będą sporym obciążeniem dla budżetu dzielnicy...

Jacek Kaznowski: To prawda,

dlatego już dziś musimy myśleć o tym, w jaki sposób te placówki wyposażyć i finansować. Miasto znalazło środki na budowę kolejnych dwóch placówek, które w pewien sposób wychodzą naprzeciw naszym potrzebom w zakresie utworzenia nowych kilku tysięcy miejsc w szkołach podstawowych.

Romana Wasilewska: Mając to wszystko na względzie Zarząd i Rada musi również podejmować pewne, często trudne decyzje w zakresie oszczędności. W związku z tym, będzie trudniej prowadzić wszystko to, z czym do tej pory mieliśmy się zmagać.

Jacek Kaznowski: Przypomnijmy, że obecnie prowadzony jest szereg inwestycji infrastrukturalnych w dzielnicy. Niezależnie od problemów, które zostały wspomniane na wstępie, realizowane są olbrzymie inwestycje drogowe, które mają na celu polepszenie standardu życia naszym mieszkańcom, polepszenie systemu komunikacyjnego. Przymierzamy się do realizacji pierwszej linii tramwajowej na Tarchomin, trwają inwestycje związane z budową Mostu Północnego, modernizacją Trasy Toruńskiej, ul. Modlińskiej. Planowane są też kolejne inwestycje związane z modernizacją ul. Marywilskiej. Warto w tym miejscu przypomnieć, że miasto w tej trudnej sytuacji znalazło środki również na to, aby odbudować most na Kobiałce, który jest potrzebny mieszkańcom zamieszkującym tamte rejony. Tego rodzaju działania powodują, że Białoleka, niezależnie od kryzysu finansowego, ma szansę stać się jedną z najnowocześniejszych dzielnic w zakresie infrastruktury i stopniowo będzie zmieniać swoje oblicze.

dokończenie na str. 3



Zbory Redakcji

SAMORZĄD

Wymiana i unieważnianie dowodów osobistych

– sprawdź co trzeba zrobić

str. 2

INWESTYCJE

Teren rekreacyjny na Ruskowym Brodzie

– co zrobiono w I etapie prac

str. 3

SPORT

Poland Bike XC

– impreza kolarska dla każdego

str. 5

KULTURA

Białoleka na fali kultury

– weź udział w konsultacjach społecznych

str. 6



Zbiory Redakcji

Urząd Dzielnicy Białołęka m.st. Warszawy

03-122 Warszawa
ul. Modlińska 197
tel. 22 676 76 70
tel. 22 510 33 20
adres internetowy:
www.bialoleka.waw.pl
e-mail:
dzielnica@bialoleka.waw.pl

Godziny pracy urzędu
poniedziałek-piątek: 8.00-16.00
W poniedziałki Wydział
Obsługi Mieszkańców dyżuruje
w godz. 16.00-18.00

Referat Obsługi Rady
ul. Modlińska 197, pok. 123
tel. 22 510 31 10
faks: 22 676 69 14
e-mail: wor@bialoleka.waw.pl

**Telefony pomocne przy
załatwianiu następujących
spraw:**

Sprawy meldunkowe
tel. 22 510 33 09 do 11

Dowody osobiste
tel. 22 510 33 12 do 14

Rejestracja pojazdów
tel. 22 510 33 05 do 07

Prawa jazdy
tel. 22 510 33 08

Ochrona środowiska
tel. 22 741 72 99

Pozwolenia na budowę, zmiana sposobu użytkowania, zgłoszenie robót budowlanych
tel. 22 510 31 92 lub 510 31 31

Ewidencja gruntów, wypisy i wyrysy z rejestru gruntów
tel. 22 510 31 74

Podziały nieruchomości, dzierżawy, nabywanie/zbywanie nieruchomości
tel. 22 510 31 76

Urząd Stanu Cywilnego (rejestracja urodzeń, małżeństw i zgonów, udzielanie ślubów)
tel. 22 510 31 48

Świadczenia rodzinne, opiekuńcze i alimentacyjne
ul. Milenijna 2a
tel. 22 811 62 64
lub 22 811 50 07

Jesienna sesja

Ostatnia sesja w ubiegłym miesiącu odbyła się w czwartek 30 września. Poszczególne punkty obrad wzbudzały sporo emocji i wiele dyskusji wśród radnych.

W sesji uczestniczyli też goście – mieszkańcy osiedli na Lewandowie. Skarżyli się oni na wielogodzinne przerwy w dostępie do wody bieżącej, spowodowane zbyt niskim ciśnieniem. Ich niepokój potęguje dodatkowo fakt, że w sąsiedztwie powstaje wiele nowych osiedli, co może powodować jeszcze większe nasilenie trudności z wodą na tym terenie. Wniosek skierowany do MPWiK, nakazujący niezwłoczne podniesienie ciśnienia wody, został jednogłośnie poparty przez radnych.

W kolejnym punkcie opiniowano projekt miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego osiedla Tarchomin (część 1). Jest to teren w rejonie ulic Mehoffera, Majolikowej, Talarowej, który w dużej części jest już zagospodarowany. Unormowanie istniejącej i przyszłej zabudowy spowoduje zrównoważony rozwój tego rejonu. Projekt został opisany przez zaproszonych gości z Biura Architektury i Planowania Przestrzennego m.st. Warszawy i został pozytywnie zaopiniowany.

Następnie radni opiniowali zmiany w budżecie. Najwięcej pieniędzy brakuje w oświacie. Co roku na Białołęce przybywa bardzo dużo dzieci. Obliczenia szacunkowe nie sprawdzają się, ponieważ są robione jednakowo dla całej Warszawy, gdzie przyrosty i ubytki naturalne są w poszczegól-

nych dzielnicach bardzo zróżnicowane. Ponadto szacunkowe obliczenia liczby uczniów na dany rok szkolny wykonuje się już w maju roku mijającego. To powoduje, że co roku na szkolnictwo brakuje pieniędzy. Po wszystkich przesunięciach w budżecie wciąż brakuje ok. 2 mln zł.

Przedostatnim punktem obrad były zmiany, które radni chcieliby wprowadzić do Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego. Zmiany, które postulowali dotyczyły głównie rozwiązań komunikacyjnych. Wprowadzenie linii tramwajowej na wschodnich terenach dzielnicy Białołęka – ul. Głębocką i wzdłuż planowanej Trasy Olszynki Grochowskiej oraz możliwość przebi-

cia ul. Annopol do ul. Płochocińskiej i utworzenie pętli tramwajowej w rejonie hal targowych.

Na zakończenie sesji Zarząd przedstawił Radzie uwagi do opracowania Studium obsługi komunikacyjnej wschodniej części obszaru dzielnicy Białołęka, opracowanego na zlecenie Biura Drogownictwa i Komunikacji. Najwięcej wątpliwości wzbudziło oznaczenie Trasy Olszynki Grochowskiej. Radni dyskutowali na temat, jakiej kategorii ma mieć droga główna – przyspieszona, główna czy zbiorcza. Ostatecznie przyjęto wersję, zgodnie z którą do czasu zrealizowania wszystkich dróg zbiorczych – istniejących i zaplanowanych w MPZP – Trasa Olszynki Grochowskiej powinna mieć kategorię Z (czyli również zbiorczą). Projekt ze zmianami zaopiniowano pozytywnie.

JP



Zbiory Redakcji

Dialog z mieszkańcami ul. Leśny Potok

Leśny Potok – mała uliczka we wschodniej części Białołęki. Niby spokojnie, a jednak... Dotychczas w urzędzie odbyły się dwa spotkania z jej mieszkańcami. Ta wąska, gruntowa droga ma nieregulowany stan prawny. Pod koniec wakacji jeden z właścicieli posesji leżących przy ul. Leśny Potok ustawił na drodze zaporę w postaci słupków, która uniemożliwia przejazd do ul. Kobiałka innym mieszkańcom. W związku z tym,

z inicjatywy zastępcy burmistrza Piotra Smoczyńskiego w urzędzie realizowany jest program mediacji z mieszkańcami. Po raz pierwszy w sytuacji sporu z mieszkańcami urząd przy współpracy z Centrum Komunikacji Społecznej m.st. Warszawy zdecydował się na zastosowanie nowoczesnego narzędzia, jakim jest mediacja. Podczas dotychczasowych spotkań prowadzonych przez niezależnego mediatora udało się ustalić oczekiwa-

nia mieszkańców i możliwości działań ze strony urzędu. Oczywiście wraz z rozpoczęciem mediacji urząd wszczął postępowanie administracyjne w sprawie umożliwienia przejazdu ul. Leśny Potok. W czasie drugiego spotkania geodeta przedstawił sytuację prawną gruntów, a na planie pokazał również wytyczoną właściwą drogę. Następne spotkanie z mieszkańcami planowane jest w listopadzie.

JP

Wymiana i unieważnianie dowodów osobistych

Od dnia 1 stycznia 2009 r. obowiązują nowe zasady dotyczące obowiązku wymiany oraz unieważniania dowodów osobistych – zgodnie z ustawą z dnia 3 października 2008 r. o zmianie ustawy o ewidencji ludności i dowodach osobistych oraz niektórych innych ustaw (Dz. U. Nr 195, poz. 1198). Art. 40 ustawy o ewidencji ludności i dowodach osobistych w nowym brzmieniu nakłada na posiadacza dowodu osobistego obowiązek jego wymiany w przypadku:

- zmiany danych zamieszczonych w dowodzie (zmiana nazwiska, imienia, adresu) – w terminie 14 dni od dnia doręczenia dokumentu potwierdzającego zmianę danych (w przypadku osób przebywających za granicą termin ten wynosi 3 miesiące);
- uszkodzenia dowodu osobistego lub zaistnienia innej okoliczności utrudniającej ustalenie tożsamości osoby –

niezwłocznie;

- upływu terminu ważności dowodu osobistego – nie później niż na 30 dni przed upływem tego terminu.

Ponadto przepisy ustawy przewidują unieważnienie dowodu osobistego przez organ, który go wydał (wójt, burmistrz, prezydent miasta):

- z dniem zawiadomienia o utracie dokumentu, jego zniszczeniu lub z dniem przekazania przez osobę trzecią znalezionej dowodu osobistego;
- z dniem utraty obywatelstwa polskiego przez posiadacza dowodu;
- z dniem zgonu posiadacza dowodu;
- z dniem odbioru dowodu osobistego wydanego w miejsce poprzedniego;
- z dniem upływu terminu ważności dowodu osobistego;
- po upływie 3 miesięcy od dnia zmiany danych, które zamieszcza się w dowodzie w razie niezłożenia przez posiadacza dowodu osobistego wniosku

o jego wymianę (w przypadku osób przebywających za granicą termin ten wynosi 4 miesiące).

Osoby posiadające nieważny dowód osobisty będą miały trudności z załatwianiem spraw w urzędach, sądach czy bankach. Bez ważnego dowodu tożsamości nie będzie można przekroczyć granicy ani zawrzeć małżeństwa w urzędzie stanu cywilnego.

Delegatura Biura Administracji i Spraw Obywatelskich



Białołęka i jej przyszłość

dokończenie ze str. 1

MW: A co z wydatkami na kulturę?

Jacek Kaznowski: Utrzymujemy na wysokim poziomie budżet na finansowanie sfery kulturalnej, rekreacji i sportu. Uwzględniając fakt, że nie samym chlebem człowiek żyje, potrzeba również czegoś dla ducha. Białołęka jest dzielnicą położoną z dala od centrum miasta, także musimy zapewnić mieszkańcom na miejscu odpowiednie miejsca do wypoczynku i program, który daje szansę i perspektywę do wypoczynku z całą rodziną, czy to na świeżym powietrzu, czy to skorzystanie z im-

prez, które są organizowane na terenie naszej dzielnicy.

MW: To dlatego w ostatnim czasie powstały nowe parki i place zabaw?

Jacek Kaznowski: Tak, dziś powstają nowe place zabaw i parki. Warto podkreślić, że przy planowaniu tego rodzaju przedsięwzięć uczestniczy społeczność lokalna. Teren rekreacyjny realizowany we wschodniej części dzielnicy zrodził się właśnie we współpracy z mieszkańcami. Zarząd stara się rozmawiać z mieszkańcami, stowarzyszeniami i jeżeli udaje się dojść do porozumienia, takie projekty są przez nas

przyjmowane, finansowane, a Zarząd je realizuje. Oczywiście kwestie dotyczące patrzenia na sprawy lokalne są różne, dlatego że zawsze pewne kwestie dotyczące lokalnych spraw są bliższe mieszkańcom danego osiedla. My musimy natomiast brać pod uwagę również interes całej dzielnicy. Zarząd musi liczyć się z wydatkami w skali globalnej. W związku z obecną sytuacją ekonomiczną trudno jest przewidywać, aby można było zrealizować wszystkie, postulowane przez społeczność lokalną wnioski.

MW: Panie burmistrzu, kilka słów podsumowania.

Jacek Kaznowski: Przypomnę, że kilka lat temu mogliśmy tylko śnić o moście Północnym i o innych nowoczesnych rozwiązaniach komunikacyjnych. Wszystko to było odwlekane w czasie, w perspektywie trzydziestu, pięćdziesięciu lat. Dziś one rosną, niedługo będziemy mogli przejść po nowym moście, będziemy mogli cieszyć się nowymi ulicami i to jest nasz wspólny dorobek. A po latach trudnych, przyjdą te lepsze. Wtedy będzie czas na fajerwerki. Dziś dla nas najważniejszą sprawą jest zapewnienie naszym pociechom możliwości nauki w białoleckich szkołach.

Tramwajem na Tarchomin

Już za nami pierwsze z cyklu spotkań informacyjnych na temat tramwaju, który już w 2011 r. powinien przejechać Mostem Północnym na Tarchomin. Przedstawiciele ZTM przedstawili zebranim mieszkańcom korzyści płynące z przeprowadzenia tu linii tramwajowej, m.in. pewny i niezawodny dojazd do centrum komunikacyjnego na Młocinach. Nowoczesne, wygodne

i klimatyzowane tramwaje przewożą pasażerów z Tarchomina do metra w 14 minut. Wyposażenie składów w automaty biletowe oraz w System Informacji Pasażerskiej znacznie ułatwią przejazd.

Mieszkańcy, którzy licznie przybyli na spotkanie, byli zainteresowani przebiegiem trasy tramwaju na jego drugim odcinku – od ul. Mehoffera do pętli przy ul. Winnicy. Sami

opracowali bowiem „wariant społeczny” przebiegu linii tramwajowej, który tylko częściowo pokrywa się z wariantem przygotowanym przez ZTM. Pomysł ZTM ma również swoich zwolenników wśród innej grupy mieszkańców.

W spotkaniu aktywnie uczestniczył zastępca burmistrza Piotr Smoczyński, który również odpowiadał na pytania. Przedstawił wizję komu-

nikacji w dzielnicy już po oddaniu Mostu Północnego i linii tramwajowej oraz zsynchronizowania obecnej sieci autobusowej z liniami łączącymi Białołękę nie tylko z metrem, ale i innymi miejscami w Warszawie.

Zapraszamy zainteresowanych na kolejne spotkania.

JP/MW

Jesienne zabawy na Ruskowym Brodzie

W wrześniu zakończył się pierwszy etap prac przy budowie terenu rekreacyjnego przy Ruskowym Brodzie. Jeszcze w połowie sierpnia można było widzieć jedynie przeorane kawałki ziemi, gdzie miały być alejki. Obecnie alejki są już gotowe. Na dzieci czeka także miniplac zabaw, korzystając też można z miniskate parku. Ale to nie koniec dobrych wiadomości! W budżecie Wydziału Ochrony Środowiska pozostało 100 tys. zł wolnych środków z oszczędności. Oznacza to, że okoliczni mieszkańcy znacznie wcześniej doczekają się dodat-

kowych atrakcji. Do końca października wykonawca zainstaluje jeszcze dodatkowe urządzenia rekreacyjne, m.in. bardzo popularną i lubianą przez dzieci huśtawkę „gniazdo”. Wszystko na bezpiecznym, syntetycznym podłożu.

Oczywiście to jeszcze nie wszystko. Docelowo mieszkańcy mogą się spodziewać boiska, ścieżki zdrowia, stołów do ping-ponga i polany rekreacyjnej, ale korzystając z jesennych dni można już wypróbować czy teren spełnia swoją integracyjno-rekreacyjną funkcję.

JP



Zbiory Redakcji

Metamorfozy ostatnich lat



Zbiory Redakcji

Czy są tacy, którzy uważają, że Białołęka się nie rozwija? Wystające znad koron drzew dźwigi, wykopy i nawet denerwujące korki świadczą o tym, że na Białołęce realizowanych jest wiele istotnych inwestycji.

Tak było przez ostatnich parę lat. Budowa, budowa... ale też efekty! Dobrze, że ludzka natura jest taka, że raczej pamiętamy to co dobre niż to co złe. Tym razem chcielibyśmy jednak przypomnieć, ile inwestycji zostało już zrealizowanych na Białołęce. Zapraszamy na wystawę „Inwestycyjna Białołęka”, która będzie prezentowana przed ratuszem Dzielnicy Białołęka do 29 października. Wśród prezentowanych in-

westycji znajdują się m.in. szkoły, drogi, boiska, parki... Wystawa pod gołym niebem będzie oświetlona, więc nawet ci, którzy znajdują się obok urzędu wieczorową porą mają szansę zobaczyć, jak zmieniła się nasza dzielnica.

Za pomoc w organizacji wystawy dziękujemy Zarządowi Miejskich Inwestycji Drogowych oraz firmom Pol-Aqua S.A. i Victoria Dom.

JP

Zagrajmy o sukces...

...i to dosłownie, bo jest to program, który ma na celu wyrównywanie dysproporcji edukacyjnych wśród uczniów szkół gimnazjalnych.

Białoleka swój sukces już osiągnęła. Dwa projekty, o które wnioskowała dzielnica zostały na początku sierpnia zakwalifikowane do udziału w programie. Złożyły je za pośrednictwem Wydziału Oświaty i Wychowania Gimnazjum nr 121 przy ul. Płużnickiej

oraz Gimnazjum nr 164 przy ul. Ostródzkiej. Umowa na realizację programu będzie podpisana już w październiku. Jak mówi dyrektor Departamentu Edukacji Publicznej i Sportu Urzędu Marszałkowskiego Województwa Mazowieckiego Mirosław Krusiewicz, pro-

gram jest skierowany do młodzieży gimnazjalnej, bo w tym wieku nastolatki podejmują pierwsze kluczowe dla dalszego życia decyzje.

Co to oznacza dla uczniów tych szkół? Oferta edukacyjno-wychowawcza skierowana do nich będzie atrakcyjniejsza. Zajęcia pozaszkolne będą podzielone na kilka bloków tematycznych takich jak: technologie informacyjne i komunikacyjne, przedmioty przyrodni-

czo-matematyczne, języki obce, zajęcia sportowo-wychowawcze oraz zajęcia wsparcia psychologiczno-pedagogicznego. Tyle w teorii. A jak to będzie wyglądało w praktyce? W każdej ze szkół w projekcie będzie uczestniczyło 20 uczniów. Zajęcia będą dostosowane do indywidualnych potrzeb młodzieży. W Gimnazjum nr 121 przygotowano m.in. zajęcia „mam komputer i co dalej?”, „zabawy z językiem obcym” czy „uwierz w siebie”. Te ostatnie będą wykorzystywały techniki gier i zabaw psychologicznych i uczyły młodzież jak reagować w różnych sytuacjach oraz radzić sobie z problemami.

Na realizację tego projektu w latach 2010-11 przeznaczono 15 mln zł. Są to środki pochodzące w większości z Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki 2007-2013. Oba białoleckie gimnazja dostaną z tej puli po 22 tys. zł. Więcej informacji o projekcie można znaleźć na specjalnej stronie internetowej www.zagrajmy.mazovia.pl stworzonej przez Urząd Marszałkowski.

DN



Zbiory Redakcji



Centrum Karier Osób Niepełnosprawnych zaprasza w ramach projektu „Centrum Karier Osób Niepełnosprawnych – włączanie osób niepełnosprawnych z woj. mazowieckiego i woj. łódzkiego w rynek pracy” do wzięcia udziału w bezpłatnych konsultacjach. Oferta przeznaczona jest dla osób niepełnosprawnych poszukujących pracy. W ramach tego projektu oferowany jest dostęp do ofert pracy, bezpłatne konsultacje doradcy zawodowego, pośrednictwo pracy, pomoc w napisaniu CV oraz dostęp do Internetu. Projekt ten współfinansowany jest ze środków Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych w ramach zadań zleconych nr 4. Konsultacje są udzielane w siedzibie Fundacji TUS od poniedziałku do piątku. Więcej informacji na stronie www.tus.org.pl lub pod numerem telefonu (22) 852 01 82.

MW

Komunikat

Informujemy, że Referat Świadczeń Rodzinnych i Obsługi Funduszu Alimentacyjnego przy ul. Milenijnej 2a, w okresie od 13.09.2010 r. do 30.11.2010 r. przyjmuje wnioski i prowadzi bezpośrednią obsługę przyszłych świadczeniobiorców od poniedziałku do czwartku w godz. od 8.00 do 16.00, w piątki od 8.00 do 12.00.

Wydział Spraw Społecznych i Zdrowia

Z ŻYCIA SENIORÓW

Pożegnania lata

„Bo mnie jest szkoda lata i letnich złotych wspomnień, niech mówią głupi o mnie, a mnie jest żal.

Za oknem szaro, smutno, a jeszcze przed miesiącem, pogoda, zielen, słońce, naprawdę żal”

7 października Zarząd Oddziału Rejonowego Białoleka PZERI zorganizował spotkanie seniorów z pięciu kół terenowych. Nie zabrakło również przedstawicieli władz Dzielnicy Białoleka oraz

spółdzielni mieszkaniowych. Spotkanie miało charakter integracyjny. Spotkaniu towarzyszyła muzyka i śpiew, a na twarzach jaśniał uśmiech. Panowała prawdziwie przyjacielska atmosfera. Możemy śmiało powiedzieć, że spotkanie było udane, a seniorzy miło spędzili ten czas.

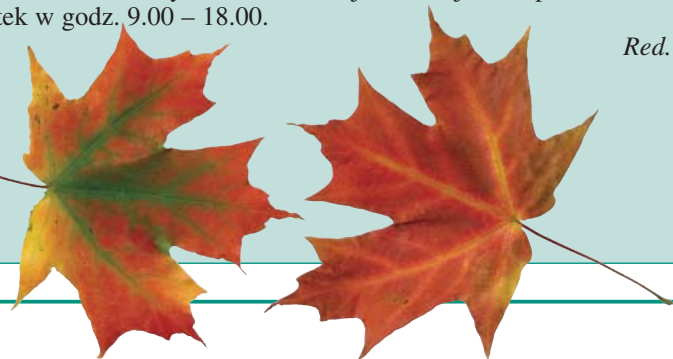
Żegnamy lato słowami piosenki: „Lato, lato dam ci różę, lato lato zostań dłużej”.

Zarząd O/R Białoleka PZERI
Helena Szczec

Obchody Dnia Seniora

Zapraszamy na uroczyste obchody Dnia Seniora, które odbędą się 21 października 2010 r. o godz. 11.00 w Sali Teatralnej Białoleckiego Ośrodka Kultury ul. van Gogha 1. W programie: część oficjalna oraz spektakl „Tango. Zapach miłości”. Wstęp za zaproszeniami do odbioru w Centrum Aktywności Lokalnej, ul. Porajów 14 poniedziałek – piątek w godz. 9.00 – 18.00.

Red.



Sukces białoleńskiej Gali Boks

W wrześniu po raz pierwszy w historii hala Białoleńskiego Ośrodka Sportu zamieniła się w arenę bokserką. Impreza spotkała się z ogromnym zainteresowaniem publiczności. Na arenie pojawiła się czołówka naszych reprezentantów w boksie amatorskim w wadze średniej i ciężkiej – powyżej 91 kg, gdzie w interesującym pojedynku Michał Ołaś zwyciężył na punkty Patryka Brzeskiego.

Nie obeszło się oczywiście bez przykrych niespodzianek, jakich nie brakuje na tego typu imprezach. W jednej z walk wagi średniej nie dotrwał do końca Wiktor Perczyński, który został dwukrotnie precyzyjnie trafiony przez Rafała Sodóra i przegrał przez klasyczny nokaut. Na szczęście zamroczenie trwało krótko i po chwili młody pięściarz Gwardii Warszawa nagrodzony gromkimi brawami publiczności stał ponownie w ringu.

Atrakcją wieczoru były także pokazy umiejętności młodych karatekistów z białoleńskiego Fight Club Hixson oraz poprzedzająca pojedynki bokserkie pokazowa walka (nie rozstrzygnięta) w karate kyokushin z udziałem Marcina Wolskiego i mistrza Polski Dominika Parola.

Po znakomitych pokazach nie zwykle widowiskowej i coraz bardziej popularnej wschodniej sztuki walki – Vovinam Viet Vo Dao – w wykonaniu uczniów mistrza Zbigniewa Zalewskiego (i zarazem uczniów białoleńskich szkół), przyszedł czas na walkę wieczoru. Prowadzący galę Irek Bieleninik zapowiedział wreszcie, że w ringu zmierzą się młodzieżowy zawodowy mistrz świata Federacji IBF Daniel Urbański z reprezentantem Rosji Ismailem Tebojewem. Niezwykle emocjonujący i zacięty ośmiorundowy pojedynek nie przyniósł zdaniem sędziów rozstrzygnięcia, w związku z czym, jak to już niejednokrotnie w sporcie się zdarzało, zwycięzcę pojedynku wskazano po rzucie monetą przez znakomitego sportowca i byłego mistrza olimpijskiego z zapasach Andrzeja Suprona. Zwycięska reszka należała, niestety, do reprezentanta Rosji.

Podczas organizowanej pod patronatem burmistrza dzielnicy Jacka Kaznowskiego gali bokserkiej nie zabrakło oczywiście przedstawicieli firm partnerskich, które wsparły to przedsięwzięcie. To dzięki zaangażowaniu AGROMAN – Grupa Tonagro, Telcomp Service, GIGA – Energetyka i Budownictwo oraz Toi



Walka wieczoru – Daniel Urbański vs. Ismail Tebojew

Toi Polska mieszkańcy Białoleki, i nie tylko, mieli możliwość obserwować z bliska bokserkie atrakcje. Oprócz Andrzeja Suprona, nagrody dla zwycięzców poszczególnych walk wręczali również inni nasi mistrzowie ringu jak Grzegorz Skrzecz czy Bogdan Gajda wraz z przedstawicielami władz m.st. Warszawy, dzielnicy Białoleka oraz sponsorzy zawodów.

Imprezę od strony sportowej zabezpieczyły znane w tej branży „Babilon Promotion”, „Tom Boxing Team” oraz „Fundacja SOS dla boks amatorskiego w Polsce”, a patronat medialny sprawowali „Ringpolska.pl” oraz relacjonujący galę w telewizji „Canal + Sport” i „TVP Warszawa”.

Roman Stachurski

Ścigaj się z nami!

Przed nami drugi etap wyścigów z cyklu Poland Bike XC 2010.

W niedzielny poranek 17 października amatorzy jednoślądów będą ścigali się w Parku Picassa. Na terenie parku wyznaczono 3,5 km trasę. Odcinki płaskie będą przeplatane się z podjazdami i zjazdami po parku oraz wzdłuż wału wiślanego. Wystartować może każdy. Wystarczy mieć rower i kask oraz nie zapomnieć o należytych przygotowaniu kondycyjnym. Najlepsi zawodnicy otrzymają atrakcyjne nagrody.

Wiele atrakcji szykuje się również dla dzieci. Zostanie zorganizowany specjalny wyścig dla najmłodszych. W tej kategorii zobaczymy sprzęt rowerowy różnej maści – kolorowy, na dwóch, trzech lub czterech kół-

kach w zależności od opanowania sztuki jazdy. Ale na tym nie koniec. W miasteczku kolarskim będą czekały eurobungie, dmuchane zamki i zjeżdżalnie, gry i zabawy dla najmłodszych, występy na scenie, konkursy piosenkarskie i plastyczne, wata cukrowa, popcorn i stoisko z napojami oraz daniami z grilla. Białolecki Ośrodek Sportu zaprosi na miłą rodzinną i sportową zabawę na stoiska, gdzie można będzie sprawdzić swoje umiejętności w celności rzutów do kosza, strzałów na bramkę czy w rzucaniu lotkami do tarczy.

Dla niewtajemniczonych Poland Bike to cykl zawodów w kolarstwie górskim dla amatorów. Natomiast

XC oznacza kolarski cross country na wytyczonej trasie kołowej, zwykle nie przekraczającej 8 km. Pętlę zawodnicy pokonują kilka razy w trakcie jednego startu. O zwycięstwie decyduje kolejność na mecie. „Poland Bike to niezwykle dynamicznie rozwijające się maratony rowerowe na Mazowszu. Doskonale zorganizowany cykl kolarskich imprez dla amatorów” – tak o Poland Bike Marathon 2010 mówi Ryszard Szurkowski, dwukrotny wicemistrz olim-

pijski, mistrz świata i czterokrotny zwycięzca Wyścigu Pokoju.

Białolecki etap Poland Bike XC 2010 odbywa się pod patronatem burmistrza Jacka Kaznowskiego. Organizatorami są Urząd Dzielnicy Białoleka oraz „Poland Bike”.

DN

na podst. materiałów Poland Bike Marathon



Jacek Proniżynski

KATEGORIE WIEKOWE

Na zawodach Poland Bike XC 2010 obowiązują kategorie zgodnie z poniższym wyszczególnieniem:

kobiety

- kategoria KJ, 13 – 15 lat, (roczniki 1995-1997)
- kategoria K1, 16 – 19 lat, (roczniki 1991-1994)
- kategoria K2, 20 – 29 lat, (roczniki 1981-1990)
- kategoria K3, 30 lat i powyżej, (roczniki 1980 i wcześniejsze)

mężczyźni

- kategoria MJ, 13 – 15 lat, (roczniki 1995-1997)
- kategoria M1, 16 – 19 lat, (roczniki 1991-1994)
- kategoria M2, 20 – 29 lat, (roczniki 1981-1990)
- kategoria M3, 30 – 39 lat, (roczniki 1971-1980)
- kategoria M4, 40 lat i powyżej, (roczniki 1970 i wcześniejsze)

PLAN ZAWODÓW

- 8.30 – początek zapisów w Biurze Zawodów
- 10.45 – otwarcie Poland Bike XC Białoleka 2010
- 11.00 – wyścigi dzieci 2-4 lat i 5-7 lat w Miasteczku Poland Bike
- 11.30 – dekoracja dzieci
- 12.00 – wyścigi szkół podstawowych (klasy 1-3) – 1 runda
- 12.30 – wyścigi szkół podstawowych (klasy 4-6) – 2 rundy
- 13.00 – wyścigi kat. KJ i MJ (13-15 lat), K1 (16-19), K2 (20-29), K3 (30+) – 3 rundy
- 14.00 – wyścig kat. M1 (16-19 lat), M2 (20-29) – 7 rund
- 15.00 – wyścig kat. M3 (30-39 lat), M4 (40+) – 5 rund
- 16.00 – dekoracje wszystkich kategorii i losowanie nagród
- 16.30 – zakończenie Poland Bike XC Białoleka 2010

Malując słowem

Już po raz trzeci w Białogórze zagości spektakl muzyczny z cyklu „Malarze słowa”. Tym razem publiczność będzie miała okazję usłyszeć osobiste teksty jednego z najznakomitszych polskich poetów dwudziestego wieku – Zbigniewa Herberta.

Cechą charakterystyczną jego twórczości jest odwoływanie się do wątków mitologicznych. Nieobcy jest mu także podziw i zdumienie nad budową świata i prawami, które nim rządzą. W „Werszetach panteisty” – bo tak zatytułowany jest spektakl – wykorzystano poezję Herberta poświęconą pisaniu, życiu i śmierci. Przedstawienie ma konstrukcję monologu z elementami melorecytacji oraz krótkich impresji muzycznych. Twórczość tegoż poety przybliży widzom trzy postacie. Poeta-Narrator jest człowiekiem doświadczonym, rozliczającym się ze światem i ze spokojem przyjmującym wyroki losu. Jego monolog, jest także jego testamentem. Kobieta - Breviarz jej głos wyraża najgłębsze pragnienia, którym jest obdarzenie talentem pisania. To życzenie kieruje do Boga. I w końcu Mężczyzna-Rozsądek, który dyscyplinuje poetę racjonalnym podejściem do rzeczywistości.

Autorem scenariusza i reżyserem spektaklu jest Jacek Bończyk

– aktor, reżyser, autor wielu scenariuszy i tekstów piosenek, współpracujący z wieloma teatrami w Polsce. Gra on również jedną z postaci obok Wojciecha Malajkata i Natalii Sikory. Aktorem towarzyszą muzycy w składzie: Hadrian Filip Tąbecki (piano), Paweł Stankiewicz (gitara) i Mariusz Jeka (saksofon, klarnet).

Spektakl odbędzie się w niedzielę 17 października w Białogórskim Ośrodku Kultury przy ul. Vincenta van Gogha 1. Początek o godzinie 18. Wstęp za bezpłatnymi zaproszeniami, które można odbierać od dnia 27 września w Wydziale Kultury dla Dzielnicy Białogóra, ul. Modlińska 197, pok. 240C, tel. 22 51 03 104 oraz w Białogórskim Ośrodku Kultury, tel. 22 88 44 625/26.

Organizatorzy: Stowarzyszenie Muzyka bez Granic, Urząd Dzielnicy Białogóra-Wydział Kultury oraz Białogórski Ośrodek Kultury.

DN



Jacek Bończyk

Rafał Latoszek



Natalia Sikora



Wojciech Malajkat

Rafał Latoszek

Kulturalny rozkład jazdy w październiku

- **10.10. godz. 18.00** – koncert „Polskie i światowe przeboje” – zespół wokalny NOTA BENE, Białogórski Ośrodek Kultury, ul. van Gogha 1. Wstęp za zaproszeniami. Odbiór bezpłatnych zaproszeń od dnia 27 września w Wydziale Kultury dla Dzielnicy Białogóra, ul. Modlińska 197, pok. 240C, tel. 22 51 03 104 oraz w Białogórskim Ośrodku Kultury, tel. 22 88 44 625/26.
- **14.10. godz. 12.00** – koncert muzyki żydowskiej „Muzyczna jesień” Ośrodek Pomocy Społecznej, ul. Porajów 14. Wejście za zaproszeniami, które są do odbioru w OPS – tel. 22 403 59 57.
- **17.10. godz. 18.00** – koncert z cyklu „Malarze słowa III edycja, Jan Brzechwa, Zbigniew Herbert” Białogórski Ośrodek Kultury, ul. van Gogha 1. Wstęp za zaproszeniami. Odbiór bezpłatnych zaproszeń od dnia 27 września w Wydziale Kultury dla Dzielnicy Białogóra, ul. Modlińska 197, pok. 240C, tel. 22 51 03 104 oraz w Białogórskim Ośrodku Kultury, tel. 22 88 44 625/26.
- **17.10. godz. 19.00** – koncert Narodowej Ukraińskiej Młodzieżowej Orkiestry Symfonicznej pt. „Młodzi Ukraińcy w hołdzie wielkim Polakom”. Kościół NMP Matki Pięknego Miłości, ul. Myśluborska 100. Wstęp wolny.
- **21.10. godz. 11.00** – W ramach Białogórskiego Dnia Seniora koncert „Tango – zapach miłości” Białogórski Ośrodek Kultury, ul. van Gogha 1. Wejście za zaproszeniami, które są do odbioru w OPS – tel. 22 403 59 57.
- **23.10. godz. 18.00** – koncert „Vivaldi goes jazz” – Antonio Vivaldi – Cztery pory roku. Koncert przeniesiony z dnia 23 maja. Białogórski Ośrodek Kultury, ul. van Gogha 1. Wstęp z zaproszeniami. Odbiór bezpłatnych zaproszeń od dnia 11 X w Wydziale Kultury dla Dzielnicy Białogóra, ul. Modlińska 197, pok. 240C, tel. 22 51 03 104.

Białogóra na fali kultury

Uważasz, że na Białogórze mało się dzieje? Czujesz, że prowadzone działania kulturalne nie są skierowane do Ciebie? Oferta Białogórskiego Ośrodka Kultury wydaje Ci się niewystarczająca? A może masz pomysł jak to zmienić? Podziel się swoimi uwagami!

Weź udział w konsultacjach społecznych i przyjdź na warsztaty kreatywne, podczas których powiedz nam, jak chciałbyś spędzać wolny czas na Białogórze. Celem warsztatu jest zebranie ciekawych pomysłów na działania animujące lokalną społeczność, które Białogórski Ośrodek Kultury razem z mieszkańcami mógłby realizować na terenie dzielnicy.

Warsztaty odbędą się w Białogórskim Ośrodku Kultury 23 października w godz. 9.00-14.00. Chęć uczestnictwa w warsztatach można zgłaszać pod nr tel. 22 51 03 353 (w godz. 8-16) lub mailem na adres konsultacje@bialoleka.waw.pl. Liczba miejsc jest ograniczona, decyduje kolejność zgłoszeń!

Czekamy także na opinie i pomysły związane z kulturą na Białogórze pod mailem: konsultacje@bialoleka.waw.pl.

Efekty warsztatu oraz zebrane

opinie zostaną przedstawione przedstawicielom Urzędu Dzielnicy i Białogórskiego Ośrodka Kultury. Zebrane pomysły mają większą szansę na realizację. Ty też możesz kreować kulturalne życie Białogóry!

Warsztaty „Na fali kultury” odbywają się pod patronatem burmistrza Dzielnicy Białogóra m.st. Warszawy Jacka Kaznowskiego

Konsultacje społeczne realizowane są przez Dzielnicę Białogóra i Centrum Komunikacji Społecznej w ramach projektu „Wzmocnienie mechanizmu partycypacji społecznej w m.st. Warszawie”, realizowanego dzięki wsparciu udzielonemu przez Norwegię poprzez dofinansowanie ze środków Norweskiego Mechanizmu Finansowego. Celem projektu jest zwiększenie udziału mieszkańców w życiu miasta i podejmowanych przez władze decyzjach.

JP

Kulturalna jesień

Białołęckie teatry jeszcze raz przypomną niektóre ze swoich ostatnich produkcji, Teatr 13 zmierzy się z najśłynniejszym dramatem Czechowa, Grzegorz Turnau wystąpi w wieczorze z piosenką poetycką, Paź Trylik będzie obchodził urodziny... Będzie się działo.

Scena teatralna

Na początek wznowienie „Przedstawienia Hamleta we wsi Głucha Dolna” chorwackiego dramaturga Ivo Brešana. Najnowszy spektakl Kompanii Teatralnej Mamro był gorąco przyjmowany przez publiczność w minionym sezonie. Treść przedstawienia? Aktywiści spółdzielni w Głuchej Dolnej postanowili „odświeżyć się kulturowo”, przygotowując przedstawienie „Hamleta” Szekspira. Wiejski nauczyciel, który zostaje reżyserem przedstawienia tak obsadza role, że charaktery wykonawców ciekawie nakładają się na charaktery odtwarzanych przez nich postaci... „Przedstawienie Hamleta (...)” będziemy mogli zobaczyć dwukrotnie – w przedostatni weekend października oraz 7 listopada.

Pierwszy weekend listopada będzie obfitował w propozycje teatralne. Oprócz wspomnianego przedstawienia KT Mamro, kulturalnej rozrywki będzie można szukać w Teatrze 13. W sobotnie popołudnie teatr przypomni spektakl „Oj przydałby się ktoś na przyczepkę” w wersji dla dzieci. Oryginalna autorska adaptacja najbardziej znanych dziecięcych wierszy polskich poetów, to jeden z największych hitów Teatru 13. Spektakl grany był nie tylko wielokrotnie w BOK, ale także pokazywany z powodzeniem podczas targów lub zamawiany na



Grzegorz Turnau

firmowe imprezy zamknięte. Ma interesującą oprawę muzyczną Jana Pałysa. W drugiej wersji tego przedstawienia – przygotowanej wyłącznie dla widzów dorosłych – pełno jest pikantnego humoru i aluzji do życia społecznego. Wersję „dorosłą” zobaczymy 7 listopada, pół godziny po wspomnianym „Przedstawieniu Hamleta (...)”.

Teatr 13 przypomni także „Bolero Artura” autorstwa wybitnego czeskiego dramaturga Pavla Kohouta, w reżyserii Tomasza Służewskiego. Widziało je już 4000 widzów, a fascynacja spektaklem trwa. Niektórzy wracają wielokrotnie, by obejrzeć sztukę, która w dowcipny sposób pokazuje, że we współczesnym wyścigu szczurów traktujemy siebie jak produkt. Hipokryzję uwikłanych

w sercowe sprawy kochanków będziemy obnażać 6 listopada, a potem pod koniec miesiąca na zakończeniu festiwalu Garderoba Białołęki.

Pierwsza w roku premiera na Białołęce będzie miała miejsce 13 listopada. Teatr 13 wziął na warsztat jeden z najwybitniejszych tekstów dramatycznych w całej literaturze światowej – „Trzy siostry” Antoniego Czechowa. Czechow jest najczęściej grywanym autorem w Teatrze 13. Widzowie mogli już oglądać kilka razy wznowiane jednoaktówki, „Mewę” oraz „Wujaszka Wanię” pod zmienionym tytułem WW=TwT, a teraz przyszedł czas właśnie na „Trzy siostry”. Tekst sztuki opowiada o miłości, marzeniach, o ludziach, którzy pragną przeżyć wielkie namiętności i odmienić na zawsze swój los. Możemy się spodziewać, że reżyser – Tomasz Służewski, który coraz częściej w swoich spektaklach sięga po elementy filmowe, i tym razem skorzysta z tych możliwości. W spektaklu obok najlepszych aktorów „Trzynastki” z Sylwią Dawidczyk, Anetą Muczyń, Darkiem Dłużewskim i Wiktorem Skowrońskim na czele, wystąpią także debiutanci. Zapowiada się niezwykle wydarzenie.

Scena muzyczna

W październiku odbędzie się kolejne z cyklu muzycznych spotkań dla dzieci pn. „W królestwie muzyki”. W królestwie trwać będą przygotowania do urodzin Pazia Trylika. Z tej okazji Królowa Muzyki i Dama Dworu Pauza szykują dla solenizanta mnóstwo muzycznych niespodzianek i zabaw. Widzowie wezmą udział w uroczystym przyjęciu urodzinowym. Jak zwykle będzie można posłuchać muzyki w wykonaniu młodych artystów ze szkół muzycznych i stałych mieszkańców Królestwa – Królowej Muzyki i Damy Dworu Pauzy. Reżyserem spotkań jest niezmiennie Ewa Szawłowska.

Na starszych melomanów w październiku także czeka uczta muzyczna. Pod koniec miesiąca w „Saloniku z kulturą” wystąpi plejada gwiazd z Grzegorzem Turnauem na czele. Zobaczyć jak Turnau śpiewa pod fortepianem? Bezcenne. Widzowie BOK nie raz mieli już okazję to widzieć. Podobnie Mirosław Czyżykiewicz dobrze zna już białołęcką scenę, ostatnim razem wystąpił w wieczorze z piosenkami Jaromira Nohavicy. Październikowego wieczora usłyszymy także barda Wojciecha Gęsickiego, śpiewających aktorów: Marka Bartkowicza i Ewę Tucholską a także Aleksandrę Drzewiecką oraz gospodarza programu Antoniego Murackiego.

BOK

Repertuar BOK

Październik

24.10 godz. 12.00

Białołęcka Scena dla Dzieci „Urodziny Pazia Trylika” z cyklu „W królestwie muzyki” Reż. Ewa Szawłowska bilety 15 zł

24.10 godz. 18.00

Ivo Brešan „Przedstawienie Hamleta we wsi Głucha Dolna” Kompania Teatralna Mamro, reż. Grzegorz Reszka wstęp wolny – obowiązują rezerwacja miejsc

30.10 godz. 18.00

Salonik z kulturą – Grzegorz Turnau, Mirosław Czyżykiewicz, Wojciech Gęsicki, Marek Bartkowicz, Aleksandra Drzewiecka, Ewa Tucholska, Antoni Muracki bilety 40 i 30 zł

Listopad

6.11 godz. 14.00

„Oj przydałby się ktoś na przyczepkę” w wersji dla dzieci Teatr 13, reż. Tomasz Służewski bilety 10 zł

6.11 godz. 18.00

Pavel Kohout „Bolero Artura” Teatr 13, reż. Tomasz Służewski wstęp wolny – obowiązują rezerwacja miejsc i odbiór zaproszeń

7.11 godz. 18.00

Ivo Brešan „Przedstawienie Hamleta we wsi Głucha Dolna” Kompania Teatralna Mamro, reż. Grzegorz Reszka wstęp wolny – obowiązują rezerwacja miejsc

7.11 godz. 20.15

„Oj przydałby się ktoś na przyczepkę” w wersji dla widzów dorosłych Teatr 13, reż. Tomasz Służewski wstęp wolny – obowiązują rezerwacja miejsc i odbiór zaproszeń

13.11 godz. 18.00

– **PREMIERA**

14.11 godz. 18.00

Antoni Czechow „Trzy siostry” Teatr 13, reż. Tomasz Służewski wstęp wolny – obowiązują rezerwacja miejsc i odbiór zaproszeń



Bolero Artura, Teatr 13, reż. Tomasz Służewski



Przedstawienie Hamleta we wsi Głucha Dolna

Białołęcka Gala Boksu



Walka wieczoru



...między rundami...



Rzut monetą zdecydował o zwycięstwie



... tuż przed nokautem



Karate kyokushin



...oraz pokazy VOVINAM VIET VO DAO

Za pomoc w organizacji Białołęckiej Gali Boksu szczególnie dziękujemy firmom:
AGROMAN, TELCOMP SERVICE, GIGA Sp. z o.o., TOI TOI POLSKA
 oraz Fundacji SOS dla boksu amatorskiego w Polsce.

Organizatorzy



Czas Białołęki – bezpłatny miesięcznik Urzędu Dzielnicy Białołęka m.st. Warszawy
Adres redakcji: ul. Modlińska 197, 03-122 Warszawa, tel. 022 510 33 51
 www.bialoleka.waw.pl **e-mail:** redakcja@bialoleka.waw.pl
 Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych z zastrzeżeniem prawa do ich redagowania i skracania oraz zmiany tytułów.

Redaguje Wydział Promocji i Komunikacji Społecznej: Bernadeta Włoch-Nagórny, Dorota Nowakowska, Joanna Pernal, Małgorzata Wierszycka
Skład i łamanie: Bronowski Studio, **Druk:** Edit Sp. z o.o.
Korekta: Wojciech Tomkiel